



JABATAN IMIGRESEN MALAYSIA
BORANG KENYATAAN
STATEMENT FORM

Pin.05/2011
(Imm.71)
(Pindaan 12/2008)

KANAK-KANAK LAHIR DI MALAYSIA /
CHILDREN BORN IN MALAYSIA

Bil/K/S :
IP No.
No. KP/Pasport :
NRIC/Passport No.

Kenyataan dari (nama) : Nama lain :
Statement of (name) Other name

Jantina : Tarikh Lahir : Tempat Lahir :
Sex Year of Birth Place of Birth

Bangsa/Bahasa : Warganegara :
Race or dialect (Orang dagang, Rakyat British, Warganegara Malaysia)
National Status (Alien, British Subject, Malaysia Citizen)

Alamat : No.Telefon :
Address Telephone No.

Nama bapa : Nama Ibu :
Father name Mother name

Alamat Bapa/Ibu : No.Telefon :
Father/Mother address Telephone No.

Direkodkan oleh : Ditafsirkan oleh :
Record by And interpreted by

Saksi berbahasa : Tarikh : Tempat :
The witness language Date Place

Sabjek menyatakan :
Witness states

Bahawa kenyataan ini adalah dirakamkan di bawah Seksyen 40(1) Akta Imigresen 1959/63. Dengan ini kamu diberitahu :-

- (1) Kamu dikehendaki menjawab apa-apa soalan yang dikemukakan dan mengemukakan apa-apa dokumen yang ada dalam kuasa kamu berhubung penyiasatan ini;
- (2) Adalah merupakan satu kesalahan bagi kamu sekiranya enggan menjawab apa-apa soalan yang akan dikemukakan secara sah kepada kamu atau jika kamu enggan mengemukakan apa-apa dokumen yang ada dalam kuasa kamu untuk dikemukakan;
- (3) Apa-apa pernyataan yang dibuat atau apa-apa dokumen yang dikemukakan boleh diterima sebagai keterangan dalam mana-mana prosiding dalam mahkamah di bawah Akta Imigresen terhadap kamu atau mana-mana orang lain.

Kenyataan beramaran di atas telah saya baca sendiri/ diterjemahkan kepada saya oleh jurubahasa dan saya memprakui memahami kenyataan beramaran tersebut.

Oleh saya : Diterjemahkan oleh saya : Di hadapan saya :
.....

**BORANG KENYATAAN
STATEMENT FORM**

(Q1) Adakah anda bersedia untuk dirakam kenyataan? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
Are you ready to make a statement? (Mother/father of the children).

(A1)
.....

(Q2) Nama anda, warganegara dan butiran pasport/dokumen perjalanan/dokumen penenalan diri.
(*Ibu/bapa kanak-kanak*).
Please state your name, nationality and passport/travel document/identity card details (Mother/father of the children).

(A2) Nama/Name :
Warganegara/Nationality :
Passport/ Travel Document/ Identity Card No :

(Q3) Apakah tujuan anda hadir ke Pejabat Imigresen? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
What is your purpose to come at Immigration Office? (Mother/father of the children).

(A3)
.....

(Q4) Adakah anda memperolehi surat/memo rujukan dari bahagian/unit lain? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
Do you get any reference letter from another section? (Mother/father of the children).

(A4)

(Q5) Nama, warganegara dan butiran pasport/dokumen perjalanan subjek: (*kanak-kanak lahir di Malaysia*).
Please state subject name, nationality and passport/travel document details: (children born in Malaysia).

(A5) Nama/ Name :
Warganegara/ Nationality :
Passport/ Travel Document Number :
Passport/ Travel Document validity :

(Q6) Apakah hubungan anda dengan subjek ?(*kanak-kanak lahir di Malaysia*).
What is your relationship between the subject ?(children born in Malaysia).

(A6)
.....

Oleh saya / *by me* :

Diterjemahkan oleh / *translated by* :

Di hadapan saya / *in front of me* :

.....

(Q7) Bilakah anda masuk ke Malaysia? Melalui pintu masuk udara/laut/darat? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
When and where did you enter Malaysia?(Mother/father of the children).

(A7)

.....

(Q8) Adakah pintu keluar terakhir sebelum anda masuk ke Malaysia? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
Where was your last port of embarkation prior arrival to Malaysia? (Mother/father of the children).

(A8)

(Q9) Adakah tujuan anda datang ke Malaysia? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
What is the purpose you come to Malaysia? (Mother/father of the children).

(A9)

.....

(Q10) Adakah pas yang anda perolehi semasa sampai di Malaysia? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
What kind of pass was issued upon your arrival? (Mother/father of the children).

(A10)

.....

(Q11) Adakah anda tahu tentang syarat pas yang diberikan? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
Do you know the terms dan condition of the issued pass? (Mother/father of the children).

(A11)

.....

(Q12) Adakah anda memohon sebarang lanjutan pas? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
Have you apply for any extension? (Mother/father of the children).

(A12)

(Q13) Adakah anda memegang pas jangka panjang untuk berada di Malaysia? Sila berikan butiran pas. (*Ibu/bapa kanak-kanak*).

*Do you have any long term pass to stay in Malaysia? Please state the pass details.
(Mother/father of the children).*

(A13) Jenis pas/ *type of pass* :

Syarat pas/ *condition of pass* :

No. rujukan/ *reference no.* :

Tarikh dikeluarkan/ *date of issue* :

Tempat dikeluarkan/ *place of issue* :

Oleh saya / *by me* :

Diterjemahkan oleh / *translated by* : Di hadapan saya / *in front of me* :

.....

(Q14) Dimanakah subjek tinggal/menetap di Malaysia? Sila berikan alamat penuh. *(kanak-kanak lahir di Malaysia).*

Where is subject living in Malaysia? Give the full address. (children born in Malaysia).

(A14)
.....
.....

(Q15) Subjek tinggal/dijaga oleh siapa? *(kanak-kanak lahir di Malaysia).*

With whom subject lives? (children born in Malaysia).

(A15)
.....

(Q16) Mengapakah subjek berada di Malaysia sehingga sekarang? *(kanak-kanak lahir di Malaysia).*

Why subject being in Malaysia until now? (children born in Malaysia).

(A16)
.....
.....

(Q17) Adakah anda mengetahui kesalahan yang telah dilakukan? *(Ibu/bapa kanak-kanak).*

Do you know the offence? (Mother/father of the children).

(A17)
.....

(Q18) Adakah subjek akan pulang ke negaranya? Sila berikan butiran tiket. *(kanak-kanak lahir di Malaysia).*

Is that the subject will going back to her/his country? Please state the ticket details. (children born in Malaysia).

(A18) Negara dituju/*destination country* :

Tarikh /*date* :

Dari /*from* :

Ke/*to* :

Masa/*time* :

(Q19) Siapakah prinsipal jika subjek bercadang untuk terus berada di Malaysia? *(Ibu/bapa kanak-kanak).*

Who is the principal if the subject wants to stay in Malaysia?(Mother/father of the children)

(A19)
.....
.....

Oleh saya / *by me* :

Diterjemahkan oleh / *translated by* :

Di hadapan saya / *in front of me* :

.....

(Q20) Adakah anda ingin menambah sebarang kenyataan? (*Ibu/bapa kanak-kanak*).
Would you like to say anything else? (Mother/father of the children).

(A20)

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

Oleh saya / *by me* :

Diterjemahkan oleh / *translated by* :

Di hadapan saya / *in front of me* :

.....